



FESTIVAL INTERNATIONAL  
DU FILM DOCUMENTAIRE  
15 - 24 MARS 2019

# Paris **DOC**

CINÉMA DU RÉEL

JOURNÉES PROFESSIONNELLES  
*INDUSTRY PROGRAM*

6<sup>E</sup> EDITION  
19 - 22 MARS

# CECI N'EST PAS UNE BROCHURE

C'est un amphithéâtre, une scène ouverte, votre espace d'expression.

Depuis 20 ans, Exaprint porte les idées de plus de 25 000 professionnels de la communication et des arts visuels.

À travers un catalogue de supports imprimables de la carterie aux publications, en passant par la signalétique, les goodies, les packaging et la décoration, donnez la parole à vos idées.

**exaprint**

l'atelier de tous les créatifs

www.exaprint.fr

04 30 05 32 32

# Sommaire

---

## Summary

- 02 ÉDITO | *EDITORIAL*
- 04 PRÉSENTATION | *PRESENTATION*
- 05 GRILLE | *SCHEDULE*
- 06 LES MATINALES
- 10 WORKS-IN-PROGRESS
- 13 FEEDBACK PRO
- 14 FORUM PUBLIC
- 16 INFOS PRATIQUES | *PRACTICAL INFORMATION*

# Édito

---

# Editorial

Un festival est une dynamique nourrie de propositions – films, rencontres, débats – qui constitue une force d’attraction pour le public, que ce soit le grand public ou le public professionnel. L’enjeu de cette dynamique est pour Cinéma du réel, au-delà de l’aspect festif, artistique et culturel auquel il est fortement attaché, de rendre la plus efficiente possible son action pour la création et la diffusion du cinéma documentaire. C’est dans cette optique que ParisDOC, volet professionnel du festival, a été créé et qu’il se développe afin de faire de Cinéma du réel un carrefour de rencontres efficace et pratique pour l’ensemble des professionnels du documentaire, en France et à l’international. L’équipe de ParisDOC, aujourd’hui renforcée, œuvre ainsi à la mise en place de propositions qui permettent aux professionnels du secteur d’élaborer des projets communs.

Le cinéma documentaire est moins une industrie qu’un artisanat. Les œuvres sont produites de plus en plus en marge des chaînes de télévision classiques et se fabriquent dans des économies légères. Les entreprises impliquées dans le cinéma documentaire, que ce soit en production, en distribution ou en diffusion, évoluent souvent dans des économies précaires, mais elles sont aussi à même de mener à bien leurs projets de manière innovante, attentives à la valeur de prototype des œuvres. C’est cette dynamique de laboratoire qui fait la valeur d’une branche à la fois fragile et foisonnante. Et c’est sur ce modèle que nous concevons les activités de ParisDOC afin d’accompagner et de renforcer l’innovation, la souplesse et le particularisme qui sied au docu-

mentaire, au plus près des réflexions et des enjeux de la profession et de son expertise. Parce que la portée artistique et le potentiel des films défendus par le festival dépassent le genre documentaire, la plateforme que peut constituer ParisDOC pour le Cinéma documentaire se doit d’accueillir l’ensemble des acteurs du cinéma d’auteur et être un pont entre différents milieux (documentaire / fiction – cinéma / télévision – art contemporain / cinéma – diffusion commerciale / diffusion non commerciale – exploitation en salle / exploitation sur internet). Elle doit aussi accompagner la dimension internationale du cinéma documentaire dont la capacité à traverser les frontières est encore à encourager.

A travers les Works-in-Progress, le Forum public, les Feedback pro et les Matinales, nous cherchons à favoriser un réseau d’échanges à la fois concret et réflexif autour du documentaire depuis le développement de projet jusqu’à la circulation des films, depuis les premiers films jusqu’aux œuvres du patrimoine. Nous voudrions ainsi participer à l’émergence de nouvelles stratégies de collaboration entre professionnels en favorisant le partage d’expériences, la connaissance des besoins et contraintes de chacun, en lien avec l’évolution des pratiques cinématographiques et des usages du public. Nous nous attachons à soutenir et à valoriser des projets qui rendent compte de la singularité et de la pertinence du cinéma documentaire et de ses auteurs, et qui nous aident à appréhender le possible du monde et du cinéma.

---

*A festival is a dynamic propelled by proposals – films, encounters, discussions – that hold a powerful appeal for the public, be it the general public or professionals. For the Cinéma du réel, the challenge of this dynamic, in addition to the festive, artistic and cultural aspects that it keenly supports, is to make its action to foster the creation and dissemination of documentary cinema as effective as possible. This is the intention behind the creation of ParisDOC, the festival’s professional arm, which is now being developed so as to make Cinéma du réel into an effective and convenient meeting point for all documentary professionals in France and internationally. The now strengthened ParisDOC team*

*is working to implement proposals that will enable the sector’s professionals to develop common projects.*

*Documentary cinema is not so much an industry as a craft. The films produced are increasingly on the fringes of traditional television channels and made with limited budgets. The companies involved in documentary cinema, be it in the areas of production, distribution or exhibition, often evolve in precarious financial conditions, but are nonetheless able to complete their projects in an innovative way, mindful of their worth as cinematic prototypes. This laboratory dynamic gives value to a branch of cinema that is both fragile and prolific. And the activities of ParisDOC take this model as a basis to support and strengthen the innovation, flexibility and particularism that sit well with the documentary, closely in line with the reflections and challenges of the profession and its expertise. Because the artistic reach and potential of the films supported by the festival go beyond the documentary genre, the platform that ParisDOC can offer documentary cinema needs to welcome all of the actors of auteur cinema and serve as a bridge between the different milieus (documentary / fiction – cinema / television – contemporary art / cinema – commercial distribution / non-commercial distribution – theatrical exhibition / online exhibition). The platform must also foster the international dimension of documentary cinema as it still needs encouraging to cross frontiers.*

*With the Works-in-Progress Public Forum, Feedback Pro and Matinales events, we are aiming to promote a concrete and reflexive network for exchanges on documentary cinema, starting from project development through to the circulation of films, be they first films or heritage films. We are seeking to enhance experience-sharing and knowledge of the different needs and constraints with respect to changes in cinematographic practices and audience behaviours. We are keen to support and promote projects that show the singularity and relevance of documentary cinema and its authors, and which also help us apprehend the potential of the world and cinema.*

# Présentation Presentation

## WORKS-IN-PROGRESS

Des documentaires internationaux en cours de post-production, sélectionnés par Cinéma du réel, sont proposés à des professionnels de la diffusion (vendeurs, distributeurs, festivals...). Chaque projection est suivie d'un temps d'échange, occasion unique pour les porteurs de projets de réfléchir et de construire le parcours de leur film et pour les professionnels d'accéder en exclusivité à de nouveaux projets prometteurs.

*International documentaries in post-production, selected by Cinéma du réel, will be shown to exhibition professionals (sales agents, distributors, festivals...). Each screening will be followed by discussion time – the ideal opportunity for project owners to build their promotion and distribution strategy, and for professionals to have an exclusive view of new and promising projects.*

## FORUM PUBLIC

Ce forum de discussion rassemble les institutions, les associations professionnelles et l'ensemble de la production documentaire française, ainsi que leurs partenaires et homologues internationaux. Il s'agit de s'interroger sur les enjeux qui traversent la production documentaire et ses particularités, de rendre compte d'expériences communes, de permettre à la production française de confronter ses préoccupations et de construire son devenir.

*This discussion forum brings together institutions, professional associations and all those involved in French documentary production, as well as their international partners and peers. A moment to reflect on the challenges facing documentary production and its specificities, give feedback on common experiences, and enable French production to address its concerns and build its future.*

## FEEDBACK PRO

À partir de cas pratiques, les professionnels partagent leurs expériences et savoir-faire et débattent autour de questions d'actualité qui traversent la profession du cinéma documentaire.

*Drawing on practical cases, professionals share their experiences and know-how and discuss the current issues that cut across documentary film-making.*

## LES MATINALES

Ces quatre rendez-vous en matinée favorisent les ponts entre professionnels confirmés et émergents autour des métiers de la création, de la production et de la diffusion.

*Four encounters to help build bridges between experienced and budding professionals around the métiers of creation, production and exhibition.*

# Grille Schedule

		<b>MARDI 19 MARS</b> <i>TUESDAY 19 MARCH</i>	<b>MERCREDI 20 MARS</b> <i>WEDNESDAY 20 MARCH</i>	<b>JEUDI 21 MARS</b> <i>THURSDAY 21 MARCH</i>	<b>VENDREDI 22 MARS</b> <i>FRIDAY 22 MARCH</i>
<b>MAISON DE LA POÉSIE</b>		<b>10h30-13h</b> <b>MATINALE</b> Une saison de documentaires en salle de cinéma   <i>A season of theatrically released documentaries</i>	<b>10h30-13h</b> <b>MATINALE</b> Démontage d'un montage : <i>La Liberté</i> de Guillaume Massart   <i>Disassembling an editing: In The Open</i> by Guillaume Massart	<b>10h30-13h</b> <b>MATINALE</b> Créer un documentaire pour le cinéma ou pour la radio : un même métier ?   <i>Making a documentary for cinema or radio: same job?</i>	<b>10h30-13h</b> <b>MATINALE</b> Matinée des idées : Filmer la réalité invisible   <i>Morning of ideas: Filming the invisible reality</i>
	<b>FORUM DES IMAGES</b> SALLE 100	<b>11h-18h30</b> <b>WORKS-IN-PROGRESS</b> (sur invitation)   <i>(on invitation only)</i>	<b>9h30-17h30</b> <b>WORKS-IN-PROGRESS</b> (sur invitation)   <i>(on invitation only)</i>		
	SALLE 500			<b>9h30-13h00 / 14h-18h</b> <b>FORUM PUBLIC</b> Territorialité des financements, territorialité des contenus   <i>Territoriality of funding, territoriality of content</i>	
<b>CENTRE POMPIDOU</b>	<b>CINÉMA 2</b>		<b>18h20</b> <b>FEEDBACK PRO</b> Quelle circulation pour les films à l'heure des premières ?   <i>Which possible route for the films at the time of premiering?</i>		
	<b>PETITE SALLE</b>				<b>14h</b> <b>FEEDBACK PRO</b> Restaurer un film, restaurer une œuvre ?   <i>Restoring a film, Restoring an œuvre?</i>
<b>MAISON MAISON</b>		<b>19h</b> <b>DRINKPRO</b> En partenariat avec   <i>in partnership with</i> EURODOC			
<b>SILENCIO</b>		<b>22h</b> <b>SOIRÉE   PARTY</b>			

Maison de la Poésie

157 rue Saint-Martin, 75003 Paris

entrée libre sur inscription | free access on registration

rdv sur [www.cinereel.org](http://www.cinereel.org)

## UNE SAISON DE DOCUMENTAIRES EN SALLE DE CINÉMA : QUELLES PRATIQUES POUR QUELS FILMS ?

### A SEASON OF THEATRICALY RELEASED DOCUMENTARIES: WHICH POLICIES FOR WHICH FILMS?

Quatre directeurs-trices ou programmeurs-trices de salle de cinéma sont invités à faire part de leurs choix et de leurs façons de programmer les films documentaires sortis en salle au cours de l'année 2018. Existe-t-il des « politiques de programmation » spécifiques ? De nouvelles pratiques et de nouveaux récits pour accompagner ces films ? L'instauration de rendez-vous réguliers ? Une mise en œuvre en lien avec des associations nationales et locales ? Des formes inédites de partenariats, de convivialité, dans la salle et avec son environnement ?

*Four film-theatre directors or programmers are invited to share their choices and how they programmed documentaries that were theatrically released in 2018. Are there specific "programming policies"? New practices and new narratives accompanying these films? Regularly scheduled encounters? Does the programming liaise with national and local associations? Novel types of partnerships and conviviality, both in the film theatre and its environment?*

### PARCOURS EXPLOITANTS EXHIBITORS PROGRAM

Pour la première fois Cinéma du réel et Documentaire sur grand écran, en partenariat avec l'Acid, proposent aux exploitants un parcours dédié : avant-premières, accès privilégié aux tables rondes et aux projections des works-in-progress

*For the first time, Cinéma du réel and Documentaire sur grand écran, partnered by Acid, are offering film exhibitors their own special formula: previews, premium access to round-tables and screenings of works-in-progress.*

En partenariat avec | In partnership with: Documentaire sur grand écran et l'Acid, dans le cadre du Parcours Exploitants | in the frame of the new Exhibitors Program

Modérée par | Moderated by: Régis Sauder, cinéaste, co président de l'Acid | filmmaker, co president of Acid, et Laurence Conan, chargée de développement | in charge of development à Documentaire sur grand écran

Intervenants | Speakers: Vanessa Ode (CGR Le Colisée à Carcassonne), Morgan Pokée (Le Concorde à la Roche sur Yon), Clémence Renoux (Le Cigalon à Cucuron), Emmanuel Vigne (Le Méliès à Port de Bouc)

## DÉMONTAGE D'UN MONTAGE : LA LIBERTÉ DE GUILLAUME MASSART DISASSEMBLING AN EDITING: LA LIBERTÉ BY GUILLAUME MASSART

Guillaume Massart et Alexandra Mélot — réalisateur et monteuse du film *La Liberté* — vous invitent à une réflexion collective sur les choix effectués lors du montage de ce long métrage. Retour sur sept mois de résidence à Périphérie à Montreuil et sur les enjeux, les joies et les peines de l'expérience du montage documentaire.

*Guillaume Massart and Alexandra Mélot — director and editor of the film In the Open — invite you to a group discussion on the choices they made during the editing of this feature documentary. Revisiting seven months of residence at Périphérie in Montreuil, as well as the challenges, the joys and sorrows of what editing a documentary involves.*

*La Liberté* de Guillaume Massart, produit par Triptyque Films et Films de Force Majeure, sorti en salles le 20 février 2019 par Norte Distribution : dans la plaine orientale Corse, Casabianda est un centre de détention très singulier, au sein d'un vaste domaine agricole. Cette prison qu'on dit « ouverte » n'a rien à voir avec les prisons habituelles : à la place des barreaux, des murailles ou des miradors, les arbres, le ciel et la mer... Au fil des saisons, une année durant, Guillaume Massart s'y est rendu afin de comprendre ce que change cette incarcération au grand air. Sous les frondaisons ou sur la plage, la parole des détenus, d'ordinaire passée sous silence, se libère petit à petit...

*Guillaume Massart's In the Open, produced by Triptyque Films and Films de Force Majeure, was theatrically released on 20 February 2019 by Norte Distribution: on the eastern plain of Corsica, Casabianda is a very special detention centre, located on a vast agricultural estate. This so-called "open" prison has nothing to do with a traditional prison: instead of bars, walls and guard-towers, there are trees, sky and sea... For more than a year, as the seasons passed, Guillaume Massart visited the centre in order to understand what this open-air imprisonment changes. Under the foliage or on the beach, the detainees' words, usually ignored, are liberated little by little...*

NB : Retrouvez le texte de Guillaume Massart et Alexandra Mélot sur leur expérience dans le catalogue du festival  
Note: Guillaume Massart and Alexandra Mélot's text on their experience appears in the Festival catalogue.

En partenariat avec | In partnership with: Périphérie

Modérée par | Moderated by: Gildas Mathieu, responsable | head of Cinéastes en résidence à Périphérie

Maison de la Poésie

157 rue Saint-Martin, 75003 Paris

entrée libre sur inscription | free access on registration

rdv sur [www.cinereel.org](http://www.cinereel.org)

## CRÉER UN DOCUMENTAIRE POUR LE CINÉMA OU POUR LA RADIO : UN MÊME MÉTIER ?

### MAKING A DOCUMENTARY FOR CINEMA OR RADIO, SAME JOB?

*Celle qui écoute et celui qui regarde* : quand un documentariste sonore rencontre un documentariste image pour partager leur expérience et leur appréhension du monde.

Comment on raconte le réel avec la parole et les sons ? Qu'est-ce qu'on fait des visages, des corps et du décor ? Comment fait-on passer ce que l'on voit ? Est-ce qu'on décrit, est-ce qu'on crée des images sonores, est-ce qu'on laisse de l'espace pour que l'auditeur invente ses propres images ? Comment est-ce qu'on travaille le son dans un film ? Qu'est-ce qu'on met à l'image ? Qu'est-ce qu'on fait entendre et comment ? Est-ce qu'on réfléchit un projet de la même manière quand on travaille pour la radio ou l'image ? Est-ce la même chose d'être enregistré ou filmé ? Et si finalement la démarche documentaire c'était simplement une même curiosité pour le réel, qu'on le donne à voir, ou qu'on le donne à entendre.

*She who listens and he who looks: when an audio documentarian meets an image documentarian to share their experiences and their grasp of the world.*

*How do you recount reality with words and sounds? What do you do with faces, bodies and settings? How do you transmit what you see? Do you describe, do you create audio images, do you leave space for the listener to invent his or her own images? How do you work on sound in a film. What do you put in the image? What do you make audible and how? Do you think out a project in the same way when you work for radio or images? Is being recorded or filmed the same thing? And what if the documentary approach finally boiled down to the same curiosity vis-à-vis reality, whether you are showing it or making it audible.*

En partenariat avec | In partnership with: [France Culture](#)

Modérée par | Moderated by: [Perrine Kervran](#), documentariste audio et productrice coordinatrice de LSD la série documentaire pour France culture | audio documentarian and producer coordinator of the broadcast LSD

Intervenants | Speakers: [Aline Pénitot](#), documentariste radio et compositrice électroacoustique | radio documentarian and electro-acoustic composer, [Cédric Dupire](#), cinéaste | filmmaker

Aline Pénitot est l'auteure de la série *Oublier Moby Dick* (une exploration sonore du monde des cétacés) qui sera diffusée du 25 au 28 mars sur France Culture et dont le 3<sup>e</sup> épisode, *La réponse de la baleine à bosse*, sera diffusé en avant-première le jeudi 21 mars à 18h30 au Centre Pompidou.

*Aline Pénitot is the author of the series Forget Moby Dick (an audio-exploration of the world of cetaceans) to be broadcast on radio France Culture from 25 to 28 March. The 3<sup>rd</sup> episode of the series, The Reply of the Humpback Whale, will be premiered on Thursday 21 March at 6:30pm.*

## MATINÉE DES IDÉES : FILMER LA RÉALITÉ INVISIBLE

### MORNING OF IDEAS: FILMING THE INVISIBLE REALITY

La modernité a fait naître un espace incommensurable par-delà ce qui se voit, au-delà de ce qui s'entend et se devine. L'immatériel et le virtuel investissent nos mouvements, nos modes de consommation et nos choix politiques. Comment voir, entendre et montrer, rendre au visible ce qui en participe par-devers nous ? C'est à cette question que sont aujourd'hui confrontés ceux qui approchent le réel par leurs films. Comment le documentaire, art long et art du visible, peut-il rendre compte de l'immédiateté et de l'insoupçonné à l'œuvre ? Le Cinéma du Réel et la SRF convient cinéastes et chercheurs pour défricher des pistes de travail et de pensée et débattre de la manière dont le documentaire peut encore s'emparer du réel.

La matinée sera consacrée à l'appréhension des nouvelles formes de la contrainte politique et de la violence d'Etat et abordera plus avant la place de l'information et des données dématérialisées. Nos invités politologues, sociologues ou scientifiques, les chercheurs expliciteront les formes et les images qu'ils estiment aujourd'hui « manquantes » ou inabouties. A travers leur pratique, leurs interlocuteurs cinéastes feront part de l'exploration à l'œuvre et de leurs désirs de documentaire.

*Modernity has brought into existence an incommensurable space that stretches beyond what we see, beyond what we hear and beyond what we can imagine. The immaterial and virtual worlds are now embedded in our movements, our consumption patterns and our political choices.*

*How can we see, hear and show, make visible the way in which these resonate inside of us? This is the question now facing those who deal with reality in their films. How can the documentary, an art that takes time, an art of the visible, convey the immediacy and unsuspected dimensions at work? Cinema du réel and the SRF is inviting filmmakers and researchers to help open up avenues of work and reflection, and discuss how the documentary can continue to capture reality.*

*The morning will focus on apprehending the new forms of political constraint and state violence, and will more deeply explore the place of information and dematerialised data.*

*Our guest researchers – political scientists, sociologists and scientists – will explain the forms and images that they believe are “missing” or incomplete in today's world. And drawing on their practice, our guest filmmakers will share their current explorations and their desires to make documentaries*

En partenariat avec | In partnership with: [la Société des Réalistes de Films \(SRF\)](#)

Modérée par | Moderated by: [Dork Zabunyan](#), professeur en cinéma | professor in cinema à l'université Paris 8

Intervenants | Speakers: [Raphaël Siboni](#), [Antoine Viviani](#), [Kaori Kinoshita](#) et [Alain Della Negra](#) (cinéastes | filmmakers), [Mokhrane Bouzegoub](#) (chercheur | researcher), d'autres intervenants viendront compléter le panel (plus d'informations en ligne) | other speakers will complete the panel (more information online)

# Works-in-Progress

Forum des Images  
2 rue du Cinéma, 75001 Paris  
sur invitation | on invitation only

## A RIFLE AND A BAG

Cristina Hanes, Arya Rothe,  
Isabella Rinaldi

Production : NoCut Film Collective  
(Cristina Hanes, Arya Rothe,  
Isabella Rinaldi)  
Pays | Country : Inde, Roumanie,  
Italie | India, Romania, Italy  
Étape de production | Status :  
En cours de montage | Editing Stage



Production : Albatros Comunicos  
Ukraine (Anna Kapustina)  
Pays | Country : Ukraine  
Étape de production | Status :  
En cours de production |  
Production stage

## THE EARTH IS BLUE AS AN ORANGE

Iryna Tsilyk

Somi et Sukhram se sont rendus à la police après s'être battus pendant dix ans durant l'insurrection indienne des naxalites maoïstes. Ils essaient désormais de préserver l'avenir de leurs deux enfants et avant tout les inscrire à l'école.

*Somi and Sukhram surrendered to the police after fighting for a decade in the Naxalite Maoist insurgency of India. The couple is now trying to secure their children's future and above all to enrol them in schools.*

Depuis cinq ans, la guerre occupe l'est de Ukraine. Anna et ses quatre enfants vivent dans la « zone rouge » du Donbass. Ils traversent des moments difficiles mais vivent cependant pleinement : ils aiment, rient, apprennent et tournent même des films.

*The war in the East of Ukraine has been ongoing for the 5<sup>th</sup> year. The single mother Anna and her four children live in the "red zone" of Donbas. They are going through tough times but are nevertheless full of life : they love, laugh, learn and even shoot their own films*

## L'ÂCRE PARFUM DES IMMORTELLLES

### THE ACRID SCENT OF THE IMMORTALS

Jean-Pierre Thorn

Production : Macalube Films  
(Anne-Catherine Witt)  
Pays | Country : France  
Étape de production | Status :  
Fin de montage image | Fine Edit



Production : Albatros Comunicos  
Ukraine (Anna Kapustina)  
Pays | Country : Ukraine  
Étape de production | Status :  
En cours de production |  
Production stage

## UNE MAISON POUR BUSTER KEATON

### A HOME FOR BUSTER KEATON

Lamine Ammar-Khodja

Au récit d'une passion amoureuse - née au creux des dunes landaises et trop vite fauchée par la mort - s'entremêle l'espoir fou soulevé par Mai 68.

*The story of a passionate love - born in the shelter of a sand dune and cut short, in its prime, by death - intertwines with the wild hopes aroused by May '68.*

Un cinéaste retiré dans un parc en bordure de Paris reçoit une étrange lettre dont il est lui-même l'expéditeur. Il pense d'abord à un canular mais très vite rattrapé par cet autre « lui » il se résigne à répondre à la lettre. C'est le début d'un autoportrait du cinéaste.

*A filmmaker in a park on the edge of Paris is receiving an unusual letter written by himself. Thinking of a joke at first, he is quickly overtaken by this other himself, and ends up answering the letter. An autoportrait of the filmmaker begins.*

## LA LUNE DES BRACONNERS

### POACHER'S MOON

Jeremie Brugidou,  
David Jaclin

Production : Les volcans  
(Corinne Castel)  
Pays | Country : France  
Étape de production | Status :  
En cours de production |  
Production stage



New Film Fund est le principal financeur de Builders et représente le film à ParisDOC. |  
New Film Fund is the key financier of Builders and represents the film at ParisDOC.



Production : Marmelat Film  
(Ozgur Dogan)  
Pays | Country : Turquie | Turkey  
Étape de production | Status :  
Rough cut

## BUILDERS

(Working title)  
Somnur Vardar

La « lune des braconniers » est le nom donné à la pleine lune en Afrique du Sud : moment où le braconnage est le plus pratiqué, et où les rapports de force entre les rangers et les braconniers s'inversent dans le bush. Ce film explore la gestion du sauvage, le rêve des animaux domestiqués et l'insomnie des animaux-marchandises.

*Poacher's Moon is the name given to the full moon in Africa: when poaching reaches its highest point, and that usual power relations between rangers and poachers are undermined. This film explores the management of wildlife, the dreams of domesticated animals and the insomnia of animal-merchandise.*

À travers le regard de deux jeunes maçons kurdes, Builders témoigne de la violente transformation urbaine que subit Istanbul aujourd'hui : dans un pays tourmenté par une crise financière et socio-politique, une ville où la destruction est constante.

*Builders looks at the aggressive urban transformation of Istanbul through the lives of two Kurdish construction workers : in a country in severe sociopolitical and financial turmoil, a city under destruction.*

### 2014

**SOUTH TO NORTH – SUD EAU NORD DEPLACER**  
**Antoine Boutet / 110' / 2014 / France**  
 Production: Les Films du Présent (Patrice Nézan) and Sister Productions (Julie Paratien)  
 Distribution: Zeugma Film (French Theatrical release January 28th 2015)  
 International Sales: Cat&Docs  
 World Premiere: Locarno Film Festival – 2014

**NATIONAL DIPLOMA – EXAMEN D'ETAT**  
**Dieudo Hamadi / 90' / 2014 / France, Democratic Republic of Congo**  
 Production: AGAT FILMS & CIE (Marie Balducci)  
 International Sales: Cinephil  
 World Premiere: Cinéma du réel – 2014

**I WANNA SLEEP WITH YOU – VOGLIO DORMIRE CON TE**  
**Mattia Colombo / 60' / 2014 / France, Italy**  
 Production: The Kingdom (Marie-Odile Gazin / Juie Nguyen Van Qui) and Start SRL (Raffaella Milazo)  
 World Premiere: Cinéma du réel – 2015

**IT'S NOT VIGIL – NO TODOS ES VIGILIA**  
**Hermes Paralluelo / 94' / 2014 / Spain, Columbia**  
 Production: El dedo zn zl ojo (Lianca Aymerich / Uriel Wisnia)  
 World Premiere: San Sebastian IFF – 2014

**TRADING CITIES – AS CIDADES AS TROCAS**  
**Luisa Homem and Pedro Pinho / 138' / 2014 / Portugal**  
 Production: Terratre Films (João Matos)  
 World Premiere: FID Marseille – 2014

### 2015

**AMA-SAN**  
**Cláudia Varejão / 112' / 2015 / Portugal**  
 Production: Terratre Films (João Matos)  
 World Premiere: Visions du Réel – 2016

**GANESH YOURSELF**  
**Emmanuel Grimaud / 67' / 2015 / France**  
 Production: Rouge International (Nadia Turincev)  
 Purchase and broadcast: Arte – La Lucarne  
 World Premiere: Cinéma du réel – 2016

**HORSE DAY**  
**Mohamed Bourouissa / 90' / 2015 / France**  
 Production: MOBILES (Corinne Castel)  
 Installation 2018: Beautiful world, where are you?; Biennale de Liverpool 2018, Liverpool, UK : Mohamed Bourouissa : Urban Riders, Musée d'art moderne de la ville de Paris.

**THE BALLAD OF OPPENHEIMER PARK**  
**Juan Manuel Sepúlveda / 71' / 2015 / Mexico, France**  
 Production: Fragua Ciné (Juan Manuel Sepúlveda) and Alice Films (Isidore Bethel)  
 Distribution: Sokol Films (French theatrical release in April 2017)

World Premiere: Cartagena International Film Festival – 2016

**ZUD**  
**Marta Minorowicz / 85' / 2015 / Germany, Poland**  
 Production: Zero one Film (Ann Carolin Reninger) / Otter Films (Anna Wydra)  
 International Sales: Slinshot Films  
 World Premiere: Berlinale – 2016

**PACÍFICO**  
**Fernanda Romandia / 72' / 2015 / Mexico**  
 Production: Mantarraya Producciones (Jaime Romandia)  
 World Premiere: IFFR Rotterdam – 2016

**ZONA FRANCA**  
**Georgi Lazarevski / 100' / 2015 / France**  
 Production: Ciao Film (Moirá Chappedelaine-Vautier) and Les Films du Poisson (Estelle Fialon)  
 Distribution: Zeugma Films (French theatrical release February 15<sup>th</sup> 2017)  
 World Premiere: Cinéma du réel – 2016

### 2016

**AS I PLEASE II / COMO ME DA LA GANA II**  
**Ignacio Agüero / 85' / 2016 / Chile**  
 Production: Agüero & Asociado Ltd (Amalric de Pontcharra)  
 World Premiere: FID Marseille – 2016 (Grand Prix)

**THE GROWN UPS – LOS NIÑOS**  
**Maite Alberdi / 80' / 2016 / Chile**  
 Production: Micromundo Producciones (Maite Alberdi), Mandra Films (Denis Vaslin) and Volya Films (Denis Vaslin & Fleur Knoppers)  
 Distribution: Dochs 66 (French theatrical release in November 2017)  
 World Premiere: IDFA – 2016

**SET ME FREE – LIBERAMI**  
**Federica Di Giacomo / 90' / 2016 / Italy**  
 Production: Opera Fils (Paolo Santoni) and MIR Cinematografica (Francesca Virga & Davide Pagano)  
 World Premiere: Venice International Film Festival – 2016 (orizzonti award)

**THE WANDERERS – INTERIOR**  
**Camila Rodriguez / 90' / 2016 / Columbia, France**  
 Production: Les Films du Balibari (Clara Vuillemoz) and Heka Films (Tania Rodriguez)  
 Distribution: Heka Films  
 Purchase and broadcast: ARTE  
 World Premiere: FID Marseille – 2016

**I WHAT WE HAVE MADE – QUELQUE CHOSE DE GRAND**  
**Fanny Tondre / 71' / 2016 / France**  
 Production: What's up Fims (Matthieu Belghiti)  
 Purchase and broadcast: France TV (25 Nuances de doc)  
 World Premiere: IDFA – 2016

### 2017

**CASSANDRO, THE EXOTICO !**  
**Marie Losier / 70' / 2018 / France**  
 Production: Tamara Films (Carole Chassaing)  
 Distribution: Urban Distribution (French theatrical release in December 2018)  
 World Premiere: ACID Cannes – 2018

**DEMONS IN PARADISE**  
**Jude Ratnam / 94' / 2017 / France, Sri Lanka**  
 Production: Sister Production (Julie Paratien)  
 Distribution: Survivance (French theatrical release in March 2018)  
 International Sales: Upside Distribution  
 World Premiere: Official selection, Cannes Film Festival – 2017

**END OF LIFE**  
**John Bruce, Pawel Wojtazik / 91' / 2017 / USA**  
 Production: HAOS Films (Athina Rachel Tsangari) and Train-Tracks Moving Pictures (John Bruce, Pawel Wojtasik)  
 World Premiere: DocLisboa – 2017

**ALL MUST GO – FUORI TUTTO**  
**Gianluca Matarrese / 90' / 2018 / Italy, France**  
 Production: Rossfuoco (Christina Sardo) and Agat Films & Cie (Blanche Guichou)  
 Status: In production

**WHEN PIGS COME – KADA DODU SVINJE**  
**Biljana Tutorov**  
 Production: Wake Up Films (Biljana Tutorov)  
 International Sales: Slingshot films (Manuela Buono)  
 World Premiere: Sarajevo Film Festival – 2017

**AS LONG AS I SHINE – TANT QUE JE BRILLERAI**  
**Éléonore Weber / 75' / 2018 / France**  
 Production: Perspective Films (Gaëlle Jones)  
 Status: In production

### 2018

**L'ARRACHEMENT – ALGERIA, OUT OF PLACE**  
**Dorothee-Myriam Kellou / 80' / 2019 / France, Algeria**  
 Production: Les Films du Bilboquet (Eugénie Michel Villette) and HKE Production (Mariem Hamidat)  
 Status: In production

**KONGO**  
**Corto Vaclav, Hadrien La Vapeur / 90' / 2019 / France**  
 Production: Expédition Invisible (Corto Vaclav, Hadrien La Vapeur)  
 Status: In production

**ARGUMENTS** (ancien titre: Percepts)  
**Olivier Zabot / 110' / 2019 / France**  
 Production: Les Films d'ici (Camille Laemlé, Serge Lalou)  
 Status: In production

**TEMPO VERTICAL – VERTICAL TIME**  
**Lois Patiño / 95' / 2019 / Spain**  
 Production: Zeitun Films (Felipe Lage Coro) and Amanita Films (Iván Patiño)  
 Status: In production

**UNE CORRIENTE SALVAJE – A WILD STREAM**  
**Nuria Ibáñez / 75' / 2019 / Mexico**  
 Production: Mexican Film Institute – IMCINE (Tatiana Graullera)  
 World Premiere: Morelia International Film Festival – 2018

entrée libre | free access

## QUELLE CIRCULATION POUR LES FILMS À L'HEURE DES PREMIÈRES ?

### WHICH POSSIBLE ROUTE FOR THE FILMS AT THE TIME OF PREMIERING?

La première projection en festival d'un film a longtemps été garante de lancement d'une carrière nationale et internationale. Or, dans le marché actuel, le festival devient souvent l'unique espace pour une réalisateur/trice de se confronter à un public.

Dans ce nouveau monde, la stratégie des festivals doit s'adapter. Que signifie encore la première mondiale ? Les festivals ont-ils la responsabilité d'assurer la circulation des films ? Que pouvons-nous faire ensemble, afin de garantir aux films la meilleure exposition possible, au niveau national et international ?

En partenariat avec | *In partnership with:* **Doc&Film International**

Modérée par | *Moderated by:* **Daniela Elstner, directrice de | head of Doc&Film International**

Intervenants | *Speakers:* **Anais Clanet (directrice | head of, Wide House), Sandro Fiorin, (vendeur | sales agent, Figa Films), Stephanie Fuchs (chargée des festivals et placements de films | in charge of festivals and bookings, Outlook Filmsales), Fabienne Hanclot (déléguée générale | general delegate, L'Acid) Michel Klein (producteur | producer, Les Films Hatari), Michel Lipkes (directeur artistique | artistic director, FICUNAM), Davide Oberto (directeur de la sélection documentaire | head of documentary selection, Torino Film Festival)**

## PROJECTION DU FILM LES APPRENTIS D'ALAIN TANNER, SUIVIE D'UNE TABLE RONDE : RESTAURER UN FILM, RESTAURER UNE ŒUVRE ?

### SCREENING OF ALAIN TANNER'S FILM LES APPRENTIS, FOLLOWED BY A ROUND TABLE: RESTORING A FILM, RESTORING AN ŒUVRE ?

A l'heure où le regain d'intérêt pour le cinéma classique vient en contrepoint de la frénésie de renouvellement (des auteurs, des formes et des films à voir), Cinéma du réel se propose d'ouvrir une fenêtre dédiée au cinéma documentaire de patrimoine. Restaure-t-on l'œuvre d'un cinéaste dans son entier, faisant ainsi à la fois un travail de conservation mais aussi de filmographie ou bien restaure-t-on un film singulier pour sa valeur propre, sa place dans l'histoire du cinéma, ou encore pour son potentiel commercial et sa capacité à intéresser un nouveau public ?

**Les Apprentis, premier film d'Alain Tanner, vient d'être restauré par la Cinémathèque suisse, avec le soutien de Memoria, au laboratoire Cinegrell (Zürich).**

En partenariat avec | *In partnership with:* **la Cinémathèque suisse**

Modérée par | *Moderated by:* **Antoine Guillot, producteur de l'émission Plan large, sur France Culture | producer of the broadcast Plan large**

Intervenants | *Speakers:* **Julie Bertuccelli (cinéaste, présidente de la SCAM | filmmaker, president of SCAM), Laurent Cormier (directeur du Patrimoine cinématographique au CNC | head of Film Heritage Directorate at the French Cinematographical Center), Joël Daire (directeur du Patrimoine | head of Film Heritage, à la Cinémathèque française), Alann Héry (directeur du département technique | head of technical department à l'INA, Frédéric Maire (directeur de la | head of, Cinémathèque suisse), Gaël Teicher (distributeur | distributor, La Traverse films)**

Centre Pompidou, Cinéma 2  
 Place Georges-Pompidou, 75004 Paris  
 Mercredi 20 mars, 18h20  
 Wednesday March 20, 6:20pm

Centre Pompidou, Petite Salle  
 Place Georges-Pompidou, 75004 Paris  
 Vendredi 22 mars, 14h  
 Friday March 22, 2pm

## TERRITORIALITÉ DES FINANCEMENTS, TERRITORIALITÉ DES CONTENUS TERRITORIALITY OF FUNDINGS, TERRITORIALITY OF CONTENTS

Pour sa 41<sup>e</sup> édition, le festival Cinéma du réel consacre son Forum Public à destination des professionnels du documentaire à la thématique : « Territorialité des financements, territorialité des contenus ».

Dans les années 2000, grâce notamment à une politique incitative du CNC, les collectivités territoriales sont devenues des leviers essentiels à l'existence de certains films, des entreprises de production, des réalisateurs et techniciens non parisiens se sont imposés dans le paysage national et international.

Cette émergence de nouveaux acteurs et de nouvelles pratiques, a constitué un mouvement de fond qui a bousculé certains usages de la profession et de ses représentants. Aujourd'hui, avec la création des grandes régions, ce mouvement connaît une nouvelle accélération, la plupart des territoires ayant dû redéfinir leur politique de soutien au cinéma et à l'audiovisuel.

Quelles sont les difficultés spécifiques rencontrées par les auteurs et producteurs dans le financement en région ? Comment trouver le juste équilibre entre une mise en avant du sujet et une valorisation du travail de création dans les décisions de soutien ? Quelles sont les pistes pour une meilleure complémentarité entre les financements et les contenus dans le cadre de la territorialisation dans la production documentaire ?

L'objectif commun de cette journée de Forum Public est de questionner les rapports entre la création audiovisuelle et les territoires, en confrontant des notions aussi fondamentales que le centralisme face aux spécificités économiques, géographiques et culturelles de chaque territoire.

*For its 41<sup>st</sup> edition, Cinéma du réel festival is focusing its Public Forum for documentary professionals on the theme: "Territoriality of funding, territoriality of content".*

*In the 2000s, mainly thanks to the CNC's incentive-based policy, French regional territories became the levers crucial to the existence of various films, production companies and directors and technicians not based in Paris. And the regions are now firmly established in the national and international landscape.*

*The emergence of these new actors and new practices constituted a fundamental shift that has upended some of the habits of the profession and its representatives. Today, with the restructuring of French regional authorities, this shift has accelerated even more, and most of the regional territories have had to redefine their policy in support of the cinema and audio-visual creation.*

*What specific difficulties do authors and producers encounter with territorial-based funding? When deciding which films to support, how can the right balance be found between prioritising the subject and attaching value to the work of creation? What ways forward exist to achieve better complementarity between funding and content when the framework of documentary production is territorialised?*

*The common goal of this Public Forum day is to question the relationship between audio-visual creation and the regional territories, and compare notions as fundamental as centralism with regard to the economic, geographic and cultural specifics of each territory.*

## PROGRAMME PLANNING

9h30-10h

### INTRODUCTION

Julie Paratian (productrice, présidente Les Amis du Cinéma du réel | *producer, President of the board Les Amis du Cinéma du réel*)

Catherine Bizern (déléguée générale et directrice artistique | *General Delegate and Artistic Director, Cinéma du réel*)

10h-13h

### PANORAMA

modéré par | *moderated by*: Cyril Smet (délégué cinéma | *Cinema Delegate, SPI*)

#### 1<sup>ère</sup> partie | 1<sup>st</sup> part:

→ Céline Dréan (Bretagne - réalisatrice | *director* - responsable | *Head of Films en Bretagne*)

→ Jean-Baptiste Fribourg (Auvergne-Rhône-Alpes - producteur | *producer* - membre | *member* de l'APPAA)

→ Marie Dumoulin (Hauts de France - productrice | *producer* - présidente | *President of the board* de RHIZOM)

→ Gabrielle Schaff (réalisatrice, présidente | *President of the board* de l'ARNO)

#### 2<sup>ème</sup> partie | 2<sup>nd</sup> part:

→ Nicolas Mazars (directeur des affaires juridiques et institutionnelles | *Director of Legal and Institutional Affairs, SCAM*)

→ Pierre Dallois (responsable | *Head Pôle création, CICLIC*)

→ Malika Ait Gherbi Palmer (présidente | *President of board* de Pictanovo, Hauts de France)

→ Olivier Brumelot (délégué à l'antenne et aux programmes | *Channel and program Delegate, France 3*)

→ Eric Correia (élu à la Culture | *Elected member for Culture, région Nouvelle Aquitaine*) - sous réserve | *to be confirmed*

14h00-16h30

### CAS PRATIQUES | CASE STUDIES

modéré par | *moderated by*: Alexandre Cornu (producteur | *producer*, Les films du Tambour de Soie, président / *president of the board*, EURODOC)

→ Game Girls de | *by* Alina Skrzyszewska (France-Allemagne | *Germany*, 2018)

avec | *with* Jean-Laurent Csinidis (producteur | *producer*, Films de Force Majeure) - Sortie salle 21 novembre 2018

Projet présenté en partenariat avec | *project presented in partnership with* EURODOC

→ Brise-Lames de | *by* Hélène Robert et Jérémy Perrin (France, 2019)

avec Hélène Robert (réalisatrice | *director*), Jean-Baptiste Fribourg (producteur | *producer*, La Société des Apaches) et Patricia Limoge (chargée de mission cinéma-audiovisuel sur la filière documentaire de la région |

*In charge of the Cinema-audiovisual Mission in the Documentary Sector of the region* Auvergne-Rhône-Alpes)

→ Samouni Roads de Stefano Savona (France, Italie | *Italy*, 2018)

avec Stefano Savona (réalisateur | *director*), Penelope Bortoluzzi (productrice | *producer* Picofilms),

Cécile Lestrade (co-productrice | *coproducer* Alter Ego productions) - Sortie salle 7 novembre 2018

16h30-18h00

### ÉCHANGE AVEC LE CNC

avec Julien Neutres (directeur de la création, des territoires et des publics | *Director of Creation, Territories and Audiences, CNC*)

modéré par | *moderated by*: Régis Sauder (réalisateur | *director*) et Colette Quesson (productrice | *producer*, A Perte de Vue productions)

# Informations pratiques

## Practical Information

### VIDEOTHÈQUE PROFESSIONNELLE

#### PROFESSIONAL VIDEO LIBRARY

Ouverte de 11h à 21h tous les jours la vidéothèque est située au 2<sup>e</sup> étage de la BPI (bibliothèque publique d'information), inscriptions au bureau d'accueil du festival.

*Open from 11am to 9pm everyday the video library is located at the level 2 of BPI in Centre Pompidou, registrations at the festival's welcome desk.*

### FESTIVAL SCOPE PRO

[pro.festivalscope.com](http://pro.festivalscope.com)

Retrouvez certains films de la Compétition internationale et de la Sélection française.

*Discover some films selected in International Competition and French Selection on.*

### LIEUX

#### VENUES

- 1 **Centre Pompidou**  
Place Georges Pompidou, Paris 4<sup>e</sup>
- 2 **Forum des images**  
Forum des Halles,  
2 rue du Cinéma, Paris 1<sup>er</sup>
- 3 **Maison de la Poésie**  
157 rue Saint Martin,  
Paris 3<sup>e</sup>
- 4 **Le Djurdjura**  
1 rue aux Ours, Paris 3<sup>e</sup>
- 5 **Maison Maison**  
16 quai du Louvre, Paris 1<sup>er</sup>
- 6 **Silencio**  
142 rue Montmartre, Paris 2<sup>e</sup>

### COORDINATION

Anaïs Desrieux (anaïs.desrieux@bpi.fr)  
Cécile Cadoux (cecile.cadoux@bpi.fr)  
assistées de : Amaïllia Bordet (cinereel-parisdoc@bpi.fr)

### LE DJURJURA

Rdv pour boire un verre tous les soirs de 22h30 à 2h.

*Come to have a drink between 10:30pm and 2am.*

### MAISON MAISON



DrinkPRO : à partir de 19h le mardi 19 mars.

En partenariat avec EURODOC.

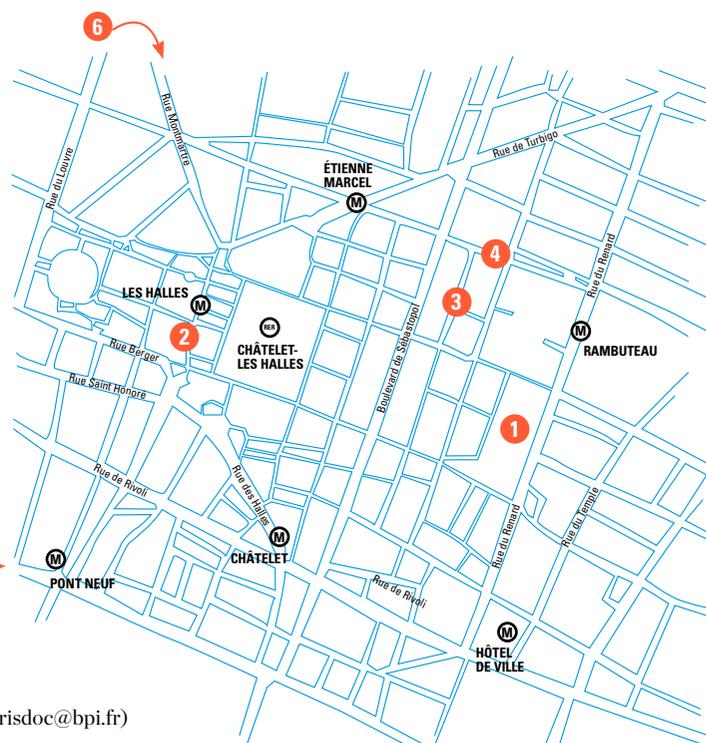
*Industry cocktail: from 7pm on Tuesday March 19.*

*In partnership with EURODOC.*

### SILENCIO

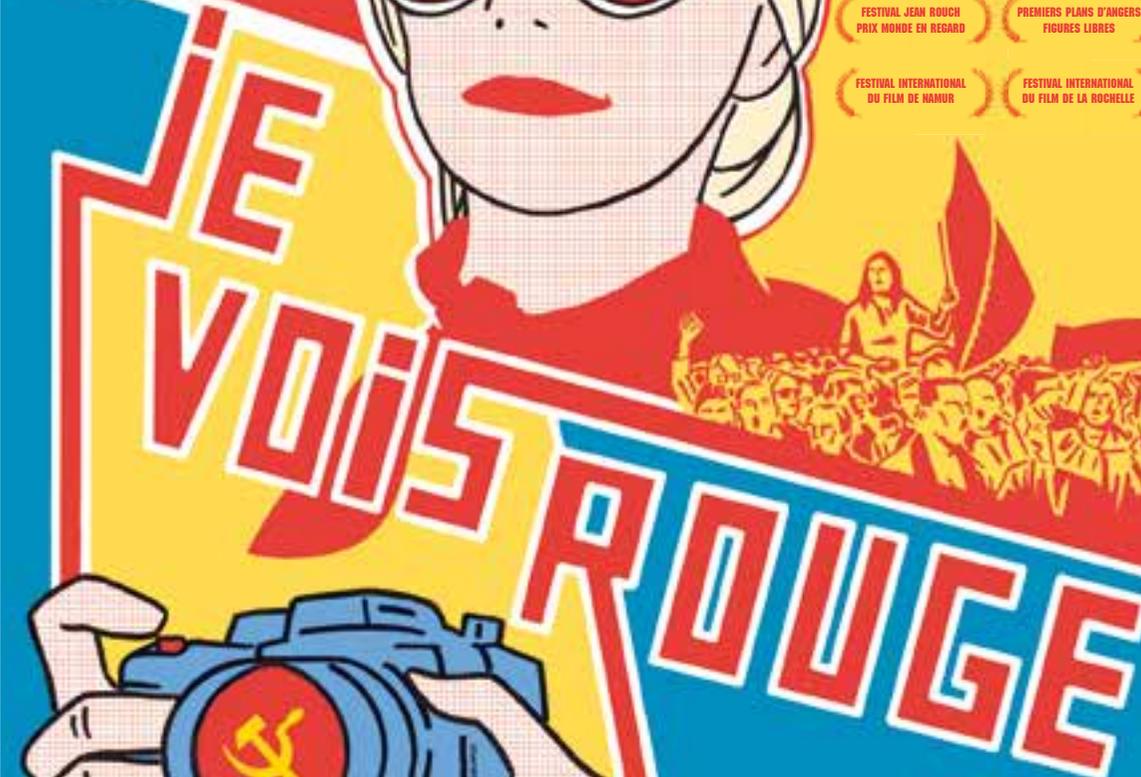
Soirée : à partir de 22h le mardi 19 mars et accessible tous les soirs sauf le dimanche sur présentation de votre accréditation.

*Party: from 10pm on Tuesday March 19. Open everyday except Sunday on presentation of your accreditation.*



STANK, ANDOLFI ET JHR FILMS PRÉSENTENT

UN FILM DE BOJINA PANAYOTOVA



FESTIVAL DE BERLIN  
PANORAMA

FESTIVAL JEAN ROUGH  
PRIX MONDE EN REGARD

PREMIERS PLANS D'ANDERS  
FIGURES LIBRES

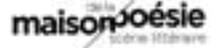
FESTIVAL INTERNATIONAL  
DU FILM DE NAMUR

FESTIVAL INTERNATIONAL  
DU FILM DE LA ROCHELLE

UN THRILLER FAMILIAL  
DRÔLE ET HALETANT

LE 24 AVRIL

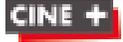
LIEUX DE PARISDOC | PARISDOC VENUES



EN PARTENARIAT AVEC | IN PARTNERSHIP WITH



AVEC LE SOUTIEN DE | WITH THE SUPPORT OF



MANIFESTATION ORGANISÉE DANS LE CADRE DE LA SAISON FRANCE-ROUMANIE 2019



AMBASSADE DE ROUMANIE en République française



AVEC LA COLLABORATION DE | WITH THE COLLABORATION OF



PARTENAIRES MÉDIAS | MEDIA PARTNERS

